

UNIVERZITA KARLOVA V PRAZE – FAKULTA PEDAGOGICKÁ

Katedra francouzského jazyka a literatury

ODBORNÝ POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Jméno studenta: **Ludmila Redererová**

Název práce: **FRANCOUZSKÉ REÁLIE VE VYUČOVÁNÍ**

Vedoucí bakalářské práce: **Mgr. Tomáš Klinka**

Hodnocení práce:

1. Cíl práce

Autorka si za cíl své práce vybrala zkoumání oblasti výuky reálií v kontextu jazykové výuky (francouzský jazyk). K tomu ji vedla osobní motivace, neboť se jí zdá, že reáliím není v jazykové výuce věnována dostatečná pozornost. Cílem práce není pouhá deskripce současného stavu výuky reálií (přes představení publikací, které se na tuto oblast zaměřují), ale i analýza vztahu mezi předpokládanou výukou reálií a znalostmi žáků, kterou zakládá na dotazníkovém šetření.

Vzhledem k požadavkům kladeným na bakalářskou práci hodnotíme volbu těchto cílů jako zdařilou, neboť autorce pomohly zorientovat se v oblasti, na kterou se bakalářské studium příliš nezaměřuje, tedy na oblast didaktiky cizích jazyků. Autorka v práci dokázala popsat základní pole, které se k reáliím v kontextu výuky francouzského jazyka váže, a splnila tak cíle, které si zvolila. Zpracování jednotlivých popisných pasáží či analýz sice mohlo být hlubší, ale pro účely prvního náhledu do tohoto tématu a v kontextu bakalářské práce je hodnotíme jako dostačující. Je pouze škoda, že autorka cíle neformulovala v úvodu práce explicitněji a jasněji.

2. Zpracování obsahu

Práce je vystavěna logicky, autorka nejprve vyjasňuje základní definice pojmů, dále zkoumá zdroje použitelné pro výuku reálií, představuje některé z nich (čímž se snaží poukázat na to, že bohatost této oblasti je v učebnicích často nevyužita) a končí dotazníkovým šetřením, ve kterém zkoumá znalosti žáků z oblasti francouzských reálií v porovnání s nefrancouzštináři. V každé z částí se autorka snaží o přehlednost a jasnost, opírá se o relevantní literaturu se kterou pracuje vhodným způsobem.

Při celkovém pohledu je však nutno podotknout, že jednotlivé části práce na sebe sice navazují, autorka ale jasně neříká, proč je řadí v tomto sledu a co tím sleduje. Její koncepci lze sice v textu tušit, avšak zejména v závěru mi chybí jasnější vymezení výsledků práce či nastínění dalšího možného směru bádání.

Části, které považuji za nejzdařilejší, jsou vymezení místa reálií v trojici jazykový, vzdělávací a výchovný cíl a úvodní vymezení pojmu reálií (i v protikladu k lingvoreáliím).

V oblasti analýz učebnic či dotazníku jsem pak ne vždy odhalil, proč autorka zvolila tu kterou kategorii či otázku, přestože se o vysvětlení motivací autorka snaží.

Celkově obsah práce hodnotím jako vyvážený, avšak nedostatečně explicitně provázaný. V závěru práce mi chybí jasnější shrnutí výsledků práce.

3. Formální a jazyková úroveň

Práce splňuje kritéria kladená na bakalářskou práci v plném rozsahu. Jazyková úroveň je dobrá, práce je psána česky bez větších chyb, francouzské resumé též odpovídá požadavkům kladeným na tento typ textu.

Autorka pracuje správně s citacemi a i poznámkami, pouze v citaci číslo 25 není jasné, kdo ztuhlil jednotlivé výrazy, zda autorka či citovaný zdroj.

Z formálního hlediska mi pak chybí plná forma dotazníku v příloze (tak, jak byla prezentována respondentům). V dotazníku mi pak přijde nejednoznačná otázka číslo 7, kde bych slovo "lahůdka" nahradil slovem "cukrovinka". úvahy o neznalostech žáků z oblasti Francouzské revoluce by pak šlo zřejmě vysvětlit tím, že téma je na ZŠ většinou probíráno až později (8. třída).

4. Přínos práce

Práci vidím jako přínosnou ze dvou hledisek, obě spojená zejména s autorkou: 1) práce autorce dovolila nahlédnout do oblasti didaktiky jazyků, autorka si dokázala, že je schopna se v ní orientovat i zaujmout stanovisko ; 2) práce autorce dovolila vyzkoušet si paletu postupů, které bude používat ve své další studijně-badatelské činnosti (dotazník, statistické metody, práce se zdroji atd.). V obou případech autorka dle mého názoru uspěla.

Mimo tyto "osobní" cíle pak práce znovu připomíná, jak nelehké je neopomínat všechny složky pestrého světa výuky jazyků, stejně jako fakt, že dělení výuky na jednotlivé složky je někdy více či méně umělé (viz řazení reálií do vzdělávacího cíle).

Bakalářskou práci Ludmily Redererové **doporučuji k obhajobě.**

Otázky k obhajobě:

1) V práci polemizujete se striktním zařazením reálií do vzdělávacího cíle. Dokázala byste zopakovat a rozvinout argumenty pro vztah mezi reáliemi a ostatními cíli jazykové výuky? Je takovéto dělení pro oblast reálií vůbec nutné?

2) Tištěné publikace nejsou jediným zdrojem učitele pro výuku reálií. Dokázala byste zmínit i jiné možnosti, jak reálie ve třídě vyučovat?

Datum:

Podpis: Mgr. Tomáš Klinka

.....